



GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1

DURCHFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN NORME DI SVOLGIMENTO DELL'ESAME

Stand: 1. April 2013

Aggiornato al: 1 aprile 2013

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

Durchführungsbestimmungen zur Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1

Stand: 1. April 2013

Die *Durchführungsbestimmungen* zur Prüfung für Jugendliche GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1 sind Bestandteil der *Prüfungsordnung des Goethe-Instituts* in ihrer jeweils aktuellen Fassung.

Die Prüfung FIT IN DEUTSCH 1 wird vom Goethe-Institut getragen. Sie wird an den in § 2 der *Prüfungsordnung* genannten Prüfungszentren weltweit nach einheitlichen Kriterien durchgeführt und bewertet.

Die Prüfung dokumentiert die erste Stufe – A1 – der im *Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GER)* beschriebenen sechsstufigen Kompetenzskala und damit die Fähigkeit zur elementaren Sprachverwendung.

§ 1 Prüfungsbeschreibung

§ 1.1 Bestandteile der Prüfung

Die Prüfung FIT IN DEUTSCH 1 besteht aus folgenden obligatorischen Teilprüfungen:

- schriftliche Gruppenprüfung,
- mündliche Gruppenprüfung.

§ 1.2 Prüfungsmaterialien

Die Prüfungsmaterialien bestehen aus *Kandidatenblättern* mit dem *Antwortbogen (Hören, Lesen, Schreiben)*, *Prüferblättern* mit dem Bogen *Sprechen – Ergebnis* und dem Bogen *Gesamtergebnis* sowie Tonträgern.

Die *Kandidatenblätter* enthalten die Aufgaben für die Prüfungsteilnehmenden:

- Aufgaben zum Prüfungsteil HÖREN (Teil 1 und 2);
- Texte und Aufgaben zum Prüfungsteil LESEN (Teil 1 und 2);
- Texte und Aufgaben zum Prüfungsteil SCHREIBEN.

Norme di svolgimento dell'esame GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1

Aggiornato al: 1 aprile 2013

Le *Norme di svolgimento dell'esame* per ragazzi GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1 sono parte integrante del *Regolamento d'esame del Goethe-Institut* nella versione aggiornata.

L'esame FIT IN DEUTSCH 1 è realizzato dal Goethe-Institut. Viene effettuato e valutato secondo criteri unitari in tutto il mondo, presso i Centri d'Esame elencati al § 2 del *Regolamento d'esame*.

Questo esame attesta il 1° livello – A1 – dei sei descritti nel *Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue (QCER)*, che corrisponde a un uso elementare della lingua.

§ 1 Descrizione dell'esame

§ 1.1 Parti dell'esame

L'esame FIT IN DEUTSCH 1 si articola nelle seguenti parti obbligatorie:

- prova scritta in gruppo,
- prova orale in gruppo.

§ 1.2 Materiali d'esame

I materiali d'esame comprendono i *fogli per i candidati* con il *modulo per le risposte (comprensione orale, comprensione scritta, espressione scritta)*, i *fogli per gli esaminatori* con il *modulo Espressione orale - risultato* e il *modulo Risultato complessivo* insieme ai materiali audio.

I *fogli per i candidati* contengono gli esercizi per i candidati all'esame:

- esercizi per la prova di COMPrensIONE ORALE (parti 1 e 2);
- testi ed esercizi per la prova di COMPrensIONE SCRITTA (parti 1 e 2);
- testi ed esercizi per la prova di ESPRESSIONE SCRITTA.

Für den Prüfungsteil SPRECHEN erhalten die Prüfungsteilnehmenden Erläuterungen und jeweils ein Beispiel zu den Aufgaben sowie Stichwörter, Themen- und Handlungskarten (Teil 1-3).

In den *Antwortbogen* tragen die Prüfungsteilnehmenden ihre Lösungen bzw. ihren Text ein.

Die *Prüferblätter* enthalten

- die Transkriptionen der Hörtexte;
- die Lösungen;
- die Anweisungen zur Bewertung der schriftlichen Prüfungsteile;
- die Anweisungen zur Durchführung und Bewertung der mündlichen Prüfung.

In die Ergebnisfelder auf dem *Antwortbogen* zu den Prüfungsteilen LESEN, HÖREN, SCHREIBEN und in den Bogen *Sprechen - Ergebnis* tragen die Prüfenden ihre Bewertung ein. Auf dem Bogen *Gesamtergebnis* werden die Ergebnisse der Teilprüfungen zusammengeführt.

Die Tonträger enthalten die Texte zum Prüfungsteil HÖREN sowie alle Anweisungen und Informationen.

§ 1.3 Prüfungssätze

Die Materialien zu den schriftlichen Prüfungsteilen sind jeweils in *Prüfungssätzen* zusammengefasst. Die Materialien zum Prüfungsteil SPRECHEN können untereinander und mit den schriftlichen *Prüfungssätzen* beliebig kombiniert werden.

§ 1.4 Zeitliche Organisation

Die schriftliche Prüfung findet in der Regel vor der mündlichen statt. Falls schriftliche und mündliche Prüfung nicht am selben Tag stattfinden, liegen zwischen schriftlicher und mündlicher Prüfung maximal 14 Tage.

Per la prova di ESPRESSIONE ORALE, i candidati ricevono spiegazioni e un esempio per ogni esercizio, oltre alle parole chiave, alle schede con le immagini tematiche e quelle di testo (parti 1-3).

Nei *moduli per le risposte* i candidati riportano le loro soluzioni o il loro testo.

I *fogli per gli esaminatori* contengono:

- la trascrizione dei brani audio;
- le soluzioni;
- le indicazioni per la valutazione delle prove scritte;
- le indicazioni per lo svolgimento e la valutazione della prova orale.

Nei campi per i risultati sui *moduli per le risposte* delle prove di COMPRESIONE SCRITTA, COMPRESIONE ORALE ed ESPRESSIONE SCRITTA e nei moduli *Espressione orale - risultato*, gli esaminatori inseriscono la loro valutazione. Nel modulo *Risultato complessivo* vengono riuniti i risultati delle varie prove.

I materiali audio contengono i brani per la prova di COMPRESIONE ORALE, oltre alle necessarie indicazioni e informazioni.

§ 1.3 Set d'esame

I materiali relativi alle prove scritte sono raccolti in rispettivi *set d'esame*. I materiali per la prova di ESPRESSIONE ORALE possono essere combinati a piacere tra loro e insieme ai *set d'esame* utilizzati per le prove scritte.

§ 1.4 Tempistica

Normalmente la prova scritta si svolge prima di quella orale. Nel caso in cui le due prove non avessero luogo lo stesso giorno, devono essere svolte entro 14 giorni di distanza l'una dall'altra.

Die schriftliche Prüfung dauert ohne Pausen insgesamt 60 Minuten:

Prüfungsteil	Dauer
HÖREN	ca. 20 Minuten
LESEN	20 Minuten
SCHREIBEN	20 Minuten
Gesamt	60 Minuten

La prova scritta dura complessivamente 60 minuti (non sono previste pause):

Prove d'esame	Durata
COMPRESIONE ORALE	ca. 20 minuti
COMPRESIONE SCRITTA	20 minuti
ESPRESSIONE SCRITTA	20 minuti
Totale	60 minuti

Der Prüfungsteil SPRECHEN wird als Gruppenprüfung mit maximal 6 Teilnehmenden durchgeführt. Die Gruppenprüfung dauert circa 15 Minuten. Es gibt keine Vorbereitungszeit.

La prova di ESPRESSIONE ORALE si svolge in gruppi di massimo 4 candidati e dura ca. 15 minuti. Non è previsto alcun tempo di preparazione.

Für Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf können die angegebenen Zeiten verlängert werden. Einzelheiten sind in den *Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf (Personen mit Körperbehinderung)* geregelt.

Per candidati con esigenze particolari è possibile prolungare i tempi indicati. Per maggiori informazioni consultare le *Integrazioni alle norme per lo svolgimento degli esami: candidati con esigenze specifiche (persone con disabilità fisica)*.

§ 1.5 Protokoll über die Durchführung der Prüfung

Über die Durchführung der Prüfung wird ein Protokoll geführt, das besondere Vorkommnisse während der Prüfung festhält und mit den Prüfungsergebnissen archiviert wird.

§ 1.5 Verbale sullo svolgimento dell'esame

Lo svolgimento dell'esame è attestato dal relativo verbale, in cui si riportano particolari eventi occorsi durante l'esame. Il verbale verrà archiviato insieme ai risultati d'esame.

§ 2 Die schriftliche Prüfung

Für die schriftliche Prüfung wird folgende Reihenfolge empfohlen: HÖREN – LESEN – SCHREIBEN. Aus organisatorischen Gründen kann die Reihenfolge der Prüfungsteile von den Prüfungszentren geändert werden.

§ 2 La prova scritta

Per la prova scritta si consiglia di attenersi alla sequenza: COMPRESIONE ORALE – COMPRESIONE SCRITTA – ESPRESSIONE SCRITTA. Per motivi organizzativi il Centro d'Esame si riserva la facoltà di variare la sequenza delle prove.

Zwischen den Prüfungsteilen ist keine Pause vorgesehen.

Non sono previste pause tra le diverse prove d'esame.

§ 2.1 Vorbereitung

Vor dem Prüfungstermin bereitet der/die Prüfungsverantwortliche unter Beachtung der Geheimhaltung die Prüfungsmaterialien vor. Dazu gehört auch eine nochmalige inhaltliche Überprüfung.

§ 2.1 Preparazione

Prima della data d'esame il responsabile per l'esame avrà il compito di preparare, sotto il vincolo di segretezza, i materiali d'esame. Questo comprende anche un'ultima verifica dei contenuti d'esame.

§ 2.2 Ablauf

Vor Beginn der Prüfung weisen sich alle Teilnehmenden aus. Die Aufsichtsperson gibt danach alle notwendigen organisatorischen Hinweise.

Vor Beginn der jeweiligen Prüfungsteile werden die entsprechenden *Kandidatenblätter* und der *Antwortbogen* ausgegeben. Die Teilnehmenden tragen alle erforderlichen Daten auf dem *Antwortbogen* ein; erst dann beginnt die eigentliche Prüfungszeit.

Die *Kandidatenblätter* zu den jeweiligen Prüfungsteilen werden ohne Kommentar ausgegeben; alle Aufgabenstellungen sind auf den *Kandidatenblättern* erklärt. Am Ende der jeweiligen Prüfungsteile werden alle Unterlagen eingesammelt. Beginn und Ende der Prüfungszeit werden jeweils in geeigneter Form von der Aufsichtsperson mitgeteilt.

Für die schriftliche Prüfung gilt folgender Ablauf:

1. Die Prüfung beginnt in der Regel mit dem Prüfungsteil HÖREN. Der Tonträger wird von der Aufsichtsperson gestartet. Die Teilnehmenden markieren bzw. schreiben ihre Lösungen zunächst auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den *Antwortbogen*. Für das Übertragen ihrer Lösungen auf den *Antwortbogen* stehen den Teilnehmenden circa 5 Minuten innerhalb der Prüfungszeit zur Verfügung.
2. Anschließend bearbeiten die Teilnehmenden die Prüfungsteile LESEN und SCHREIBEN in der von den Teilnehmenden gewünschten Reihenfolge. Im Prüfungsteil LESEN markieren bzw. schreiben die Teilnehmenden ihre Lösungen zunächst auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den *Antwortbogen*. Für das Übertragen ihrer Lösungen planen die Teilnehmenden circa 5 Minuten innerhalb der Prüfungszeit ein.
3. Den Text zum Prüfungsteil SCHREIBEN verfassen die Teilnehmenden im Regelfall direkt auf dem *Antwortbogen*.

§ 2.2 Svolgimento

Prima dell'inizio dell'esame tutti i candidati devono comprovare la propria identità. Il supervisore fornirà poi tutte le necessarie indicazioni organizzative.

Prima dell'inizio delle singole prove verranno distribuiti i rispettivi *fogli per i candidati* insieme ai *moduli per le risposte*. I candidati riportano nei *moduli per le risposte* tutti i dati richiesti; solo a quel punto si procede con l'esame.

I *fogli per i candidati* per le singole prove d'esame vengono distribuiti senza ulteriori spiegazioni; tutti gli esercizi sono spiegati nei *fogli per i candidati*.

A conclusione delle singole prove d'esame tutti i documenti vengono raccolti. Il supervisore provvede a comunicare l'orario di inizio e di fine dell'esame.

La prova scritta si svolge come segue:

1. L'esame inizia normalmente con la prova di COMPrensione ORALE. Il supporto audio è avviato dal supervisore. I candidati segnano o scrivono le loro risposte dapprima sui *fogli per i candidati*, trascrivendole alla fine sul *modulo per le risposte*. Per trascrivere le loro soluzioni sui *moduli per le risposte*, i candidati hanno a disposizione ca. 5 minuti del tempo d'esame.
2. Successivamente i candidati affrontano la prova di COMPrensione SCRITTA e di ESPRESSIONE SCRITTA, secondo la sequenza scelta dagli stessi. Per la prova di COMPrensione SCRITTA i candidati segnano o scrivono le loro risposte dapprima sui *fogli per i candidati*, trascrivendole alla fine sul *modulo per le risposte*. Per trascrivere le loro soluzioni, i candidati prevedono ca. 5 minuti del tempo d'esame.
3. Normalmente i candidati redigono il testo per la prova di ESPRESSIONE SCRITTA direttamente sul *modulo per le risposte*.

§ 3 Der Prüfungsteil SPRECHEN

Die Teile 1, 2 und 3 des Prüfungsteils SPRECHEN dauern jeweils circa 5 Minuten.

§ 3.1 Organisation

Für die Prüfung steht ein geeigneter Raum zur Verfügung. Tisch- und Sitzordnung werden so gewählt, dass eine freundliche Prüfungsatmosphäre entsteht.

Wie in der schriftlichen Prüfung muss die Identität der Teilnehmenden vor Beginn der mündlichen Prüfung, gegebenenfalls auch während der mündlichen Prüfung, zweifelsfrei festgestellt werden.

§ 3.2 Vorbereitung

Es gibt keine Vorbereitungszeit. Die Teilnehmenden erhalten die Aufgabenstellung direkt in der Prüfung.

§ 3.3 Ablauf

Der Prüfungsteil SPRECHEN wird von zwei Prüfenden durchgeführt. Eine/-r der Prüfenden übernimmt die Moderation des Prüfungsteils SPRECHEN.

Für den Prüfungsteil SPRECHEN gilt folgender Ablauf:

Zu Beginn begrüßen die Prüfenden die Teilnehmenden und stellen sich selbst kurz vor. Die Prüfenden erläutern vor Beginn jedes Teiles die Aufgabenstellung und verdeutlichen diese anhand eines Beispiels. Außerdem entscheiden sie, welche/-r Teilnehmende beginnt.

1. In Teil 1 stellen sich die Teilnehmenden nacheinander anhand der Stichworte auf den *Kandidatenblättern* vor.
2. In Teil 2 sprechen die Teilnehmenden miteinander; sie formulieren Fragen und reagieren darauf.
3. In Teil 3 formulieren die Teilnehmenden Bitten oder Aufforderungen an die anderen Teilnehmenden und reagieren darauf.

Am Ende der Prüfung werden alle Unterlagen eingesammelt.

§ 3 La prova di ESPRESSIONE ORALE

Le parti 1, 2 e 3 della prova di ESPRESSIONE ORALE durano ca. 5 minuti ciascuna.

§ 3.1 Aspetti logistici

Per lo svolgimento dell'esame viene messo a disposizione un locale adeguato. La disposizione dei tavoli e delle sedie è studiata in modo tale da creare un'atmosfera gradevole.

Prima dell'inizio della prova orale, come per la prova scritta, e, se necessario, anche durante la prova stessa, dovrà essere accertata l'identità dei candidati.

§ 3.2 Preparazione

Non è previsto alcun tempo di preparazione. I candidati riceveranno gli esercizi direttamente in sede d'esame.

§ 3.3 Svolgimento

La prova di ESPRESSIONE ORALE si svolge alla presenza di due esaminatori, uno dei quali ha il compito di moderare la prova.

La prova di ESPRESSIONE ORALE si svolge come segue:

All'inizio gli esaminatori salutano i candidati e si presentano brevemente. Prima di ogni prova gli esaminatori spiegano gli esercizi, facendo anche degli esempi. Essi decidono anche quale candidato sarà a iniziare.

1. Nella parte 1 i candidati si presentano uno dopo l'altro utilizzando le parole chiave dei *fogli per i candidati*.
2. Nella parte 2 i candidati parlano tra di loro, formulando domande e rispondendo ad esse.
3. Nella parte 3, i partecipanti formulano domande o richieste agli altri candidati e reagiscono alle risposte.

Al termine della prova vengono raccolti tutti i documenti d'esame.

§ 4 Bewertung schriftliche Prüfung

Die Bewertung der schriftlichen Prüfungsteile findet im Prüfungszentrum oder in ausgewiesenen Diensträumen statt. Die Bewertung erfolgt durch zwei unabhängig Bewertende. Auf dem *Antwortbogen* werden in dem Feld *Gesamtergebnis* die erreichten Punkte der Prüfungsteile HÖREN, LESEN und SCHREIBEN zusammengeführt.

Die Ergebnisse aus der schriftlichen Prüfung werden nicht an die Prüfenden der mündlichen Prüfung weitergegeben.

§ 4.1 HÖREN

Im Prüfungsteil HÖREN sind maximal 18 Punkte erreichbar. Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte vergeben, pro Lösung 1 Punkt oder 0 Punkte. Zur Berechnung des Ergebnisses werden die vergebenen Punkte addiert und mit dem Faktor 1,5 multipliziert. Halbe Punkte werden nicht aufgerundet.

Die erzielten Punkte werden auf dem *Antwortbogen* im Feld *Ergebnis Hören* eingetragen und von beiden Bewertenden gezeichnet.

§ 4.2 LESEN

Im Prüfungsteil LESEN sind maximal 12 Punkte erreichbar. Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte vergeben, pro Lösung 1 Punkt oder 0 Punkte. Zur Berechnung des Ergebnisses werden die vergebenen Punkte addiert.

Die erzielten Punkte werden auf dem *Antwortbogen* im Feld *Ergebnis Lesen* eingetragen und von beiden Bewertenden gezeichnet.

§ 4.3 SCHREIBEN

Der Prüfungsteil SCHREIBEN wird von zwei Bewertenden getrennt bewertet. Die Bewertung erfolgt nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Übungssatz*, Teil *Prüferblätter*). Es werden nur die vorgegebenen Punktwerte für jedes der Kriterien vergeben; Zwischenwerte sind nicht zulässig.

Im Prüfungsteil SCHREIBEN sind maximal 12 Punkte erreichbar. Bewertet wird die Reinschrift auf dem *Antwortbogen*.

§ 4 Valutazione della prova scritta

La valutazione delle prove scritte avviene nel Centro d'Esame o presso una struttura autorizzata. La valutazione viene effettuata da due esaminatori indipendenti tra loro. Sul *modulo per le risposte*, nel campo *Risultato complessivo*, vengono riuniti i punti ottenuti nelle prove di COMPRESIONE ORALE, COMPRESIONE SCRITTA ed ESPRESSIONE SCRITTA. I risultati delle prove scritte non vengono trasmessi agli esaminatori della prova orale.

§ 4.1 Prova di COMPRESIONE ORALE

Nella prova di COMPRESIONE ORALE si possono ottenere al massimo 18 punti. Vengono assegnati solo i punti previsti: per ogni risposta 1 punto oppure 0 punti. Per calcolare il risultato finale si sommano tutti i punti assegnati e si moltiplica la somma per il coefficiente 1,5. I mezzi punti non vengono arrotondati.

I punti raggiunti vengono riportati nel campo *Comprensione orale - risultato del modulo per le risposte* e siglati da entrambi gli esaminatori.

§ 4.2 Prova di COMPRESIONE SCRITTA

Nella prova di COMPRESIONE SCRITTA si possono ottenere al massimo 12 punti. Vengono assegnati solo i punti previsti: per ogni risposta 1 punto oppure 0 punti. Per calcolare il risultato finale si sommano tutti i punti assegnati. I singoli punti raggiunti vengono riportati nel campo *Comprensione scritta - risultato del modulo per le risposte* e siglati da entrambi gli esaminatori.

§ 4.3 Prova di ESPRESSIONE SCRITTA

La prova di ESPRESSIONE SCRITTA viene valutata separatamente da due esaminatori. La valutazione segue i criteri definiti (cfr. *Set di esercizi*, nella parte *Fogli per gli esaminatori*).

Vengono assegnati solo i punteggi previsti per ogni criterio; non sono ammessi punteggi intermedi.

Il punteggio massimo per la prova di ESPRESSIONE SCRITTA è di 12 punti. A essere valutata sarà solo la trascrizione sul *modulo per le risposte*.

Bei Abweichungen zwischen Erst- und Zweitbewertung einigen sich die Bewertenden auf gemeinsame Punktwerte. Kommt keine Einigung zustande, entscheidet der/die Prüfungsverantwortliche. Er/Sie kann vor seiner/ihrer Entscheidung eine Drittbewertung veranlassen.

In caso di divergenza tra prima e seconda valutazione, gli esaminatori si accordano su un punteggio. In caso di disaccordo, ci si attiene al giudizio del responsabile d'esame che può richiedere una terza valutazione prima di esprimere il proprio giudizio.

Zur Berechnung des Ergebnisses werden die vergebenen Punkte addiert und mit dem Faktor 2 multipliziert. Die erzielten Punkte werden auf dem *Antwortbogen* eingetragen und von beiden Bewertenden unter Angabe der jeweiligen Bewerbernummer mit Unterschrift gezeichnet.

Il risultato finale si calcola sommando tutti i punti assegnati e moltiplicandoli per il coefficiente 2. I punti raggiunti vengono riportati nel *modulo per le risposte*, successivamente firmato dai due esaminatori, che indicano anche la loro rispettiva matricola.

§ 5 Bewertung Prüfungsteil SPRECHEN

Die Teile 1 bis 3 zur mündlichen Produktion werden von zwei Prüfenden getrennt bewertet. Die Bewertung erfolgt nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Übungssatz*, Teil *Prüferblätter*). Es werden nur die auf dem Bogen *Sprechen – Ergebnis* vorgesehenen Punktwerte für jedes der Kriterien vergeben; Zwischenwerte sind nicht zulässig.

§ 5 Valutazione della prova di ESPRESSIONE ORALE

Le parti da 1 a 3 della prova orale vengono valutate separatamente da due esaminatori. La valutazione segue i criteri definiti (cfr. *set di esercizi*, nella parte *fogli per gli esaminatori*). Verranno assegnati solo i punteggi previsti nel modulo *Comprensione scritta – risultato* per ogni criterio; non sono ammessi punteggi intermedi.

Im Prüfungsteil SPRECHEN sind maximal 18 Punkte erreichbar.

Il punteggio massimo per la prova di ESPRESSIONE ORALE è di 18 punti.

Im Bewertungsgespräch unmittelbar nach der Prüfung tragen die Prüfenden ihre Bewertungen zusammen und einigen sich bei jedem Kriterium auf gemeinsame Punktwerte. Kommt keine Einigung zustande, entscheidet der/die Prüfungsverantwortliche.

Durante la riunione sulla valutazione, che segue l'esame, gli esaminatori presentano le loro valutazioni e concordano un punteggio unico per ogni criterio. In caso di disaccordo, ci si attiene al giudizio del responsabile d'esame.

Zur Ermittlung des Ergebnisses werden die vergebenen Punkte addiert und mit dem Faktor 1,5 multipliziert. Halbe Punkte werden nicht aufgerundet. Die erzielten Punkte werden in den Bogen *Sprechen – Ergebnis* eingetragen und von beiden Prüfenden unter Angabe der jeweiligen Bewerbernummer mit Unterschrift gezeichnet.

Per calcolare il risultato finale si sommano tutti i punti assegnati e si moltiplica la somma per il coefficiente 1,5. I mezzi punti non vengono arrotondati. I singoli punti raggiunti vengono riportati nel campo *Espressione orale – risultato* e siglati da entrambi gli esaminatori, che indicano anche la loro rispettiva matricola.

§ 6 Gesamtergebnis

Die Ergebnisse der einzelnen schriftlichen Prüfungsteile und das Ergebnis des Prüfungsteils SPRECHEN werden – auch bei nicht bestandener Prüfung – auf den Bogen *Gesamtergebnis* übertragen. Der Bogen *Gesamtergebnis* wird von beiden Prüfenden unter Angabe der jeweiligen Bewerbernummer mit Unterschrift gezeichnet.

§ 6.1 Ermittlung der Gesamtpunktzahl

Zur Ermittlung der Gesamtpunktzahl werden die in den einzelnen Prüfungsteilen erzielten Punkte addiert und auf volle Punkte gerundet.

§ 6.2 Punkte und Prädikate

Die Prüfungsleistungen werden in Form von Punkten und Prädikaten dokumentiert. Es gelten folgende Punkte und Prädikate für die Gesamtprüfung:

Punkte	Prädikat
60–50	sehr gut
49–40	gut
39–30	befriedigend
29–0	nicht bestanden

§ 6.3 Bestehen der Prüfung

Maximal können 60 Punkte erreicht werden, 42 Punkte im schriftlichen Teil und 18 Punkte im mündlichen Teil. Die Prüfung ist bestanden, wenn mindestens 30 Punkte (50 % der Maximalpunktzahl) erreicht und alle Prüfungsteile abgelegt wurden.

§ 7 Wiederholung und Zertifizierung der Prüfung

Es gelten § 15 und § 16 der *Prüfungsordnung*. Die Prüfung kann nur als Ganzes wiederholt werden.

§ 6 Risultato finale

Anche se l'esame non è stato superato, i risultati ottenuti nelle singole prove scritte e nella prova di ESPRESSIONE ORALE vengono trascritti sul modulo *Risultato complessivo*. Il modulo *Risultato complessivo* viene firmato dai due esaminatori, , che indicano anche la loro rispettiva matricola.

§ 6.1 Determinazione del punteggio complessivo

Per determinare il punteggio complessivo si sommano i punti conseguiti nelle singole prove d'esame. Il risultato finale viene arrotondato per eccesso a un punteggio intero.

§ 6.2 Punteggi e giudizi

I risultati d'esame vengono espressi in punteggi e di giudizi. All'esame nel suo complesso si assegnano i seguenti punteggi e giudizi:

Punteggi	Giudizi
60–50	molto buono
49–40	buono
39–30	discreto
29–0	non superato

§ 6.3 Superamento di un esame

Il punteggio massimo è di 60 punti, 42 punti nella parte scritta e 18 punti nella parte orale. L'esame è superato se raggiunti almeno 30 punti (il 50% del punteggio massimo) e superate tutte le parti d'esame.

§ 7 Ripetizione e certificazione dell'esame

Cfr. § 15 e § 16 del *Regolamento d'esame*. L'esame può essere ripetuto solo per intero.

§ 8 Schlussbestimmungen

Diese *Durchführungsbestimmungen* treten am 1. April 2013 in Kraft und gelten erstmals für Prüfungsteilnehmende, deren Prüfung nach dem 1. April 2013 stattfindet.

Im Falle von sprachlichen Unstimmigkeiten zwischen den einzelnen Sprachversionen der *Durchführungsbestimmungen* ist die deutsche Fassung maßgeblich.

§ 8 Disposizioni finali

Le presenti *Norme di svolgimento degli esami* entrano in vigore in data 1 aprile 2013 e verranno applicate ai candidati i cui esami si svolgeranno dopo l'1 aprile 2013.

Nel caso di discrepanze tra le varie versioni linguistiche delle *Norme di svolgimento degli esami* verrà considerata valida la versione in lingua tedesca.

Legende zu Formatierungen:

VERSAL: Prüfungsnamen und Prüfungsteile (z. B. „Prüfungsteil SPRECHEN“)

kursiv: Dokumentenbezeichnungen, Eigennamen, Verweise (z. B. „Der Bogen *Gesamtergebnis* wird ...“)